

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 5 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1991	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 185

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΣ ΑΡΙΘ. 1977 (1)

Προστασία παθόντων από βίαιο συμβάν και θυμάτων τρομοκρατών και άλλες διατάξεις.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο 1

1. Στο τέλος του άρθρου 9 του Κώδικα Πολιτικών και Στρατιωτικών Συντάξεων (π.δ. 1041/1979, ΦΕΚ 292 Α') προστίθεται παράγραφος 18, που έχει ως εξής:

«18. Ως μισθός για τον κανονισμό της σύνταξης του υπαλλήλου, ο οποίος, κατά την εκτέλεση υπηρεσίας που συνεπάγεται αυξημένο κίνδυνο, καθίσταται πλήρως ανίκανος για εργασία, λαμβάνεται υπόψη ο μισθός του προκαταληκτικού κλιμακίου ή προκαταληκτικού βαθμού, στον οποίο θα εξελίσσονταν μισθολογικά ή βαθμολογικά, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν κατά το χρόνο του παθήματος, προσαυξημένος με επίδομα χρόνου υπηρεσίας και τυχόν ευδόκιμης παραμονής, που αντιστοιχεί σε τριακονταπενταετή πραγματική υπηρεσία.

Οι διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου έχουν εφαρμογή και για όποιον καθίσταται πλήρως ανίκανος για εργασία συνεπεία δολοφονικής επίθεσης από μεμονωμένο άτομο ή ομάδα κατά την εκτέλεση της υπηρεσίας ή λόγω της ιδιότητάς του ως εν ενεργεία ή εν συντάξει υπαλλήλου».

2. Στο τέλος του άρθρου 34 του Κώδικα Πολιτικών και Στρατιωτικών Συντάξεων προστίθεται παράγραφος 17, που έχει ως εξής:

«17. Ως μισθός για τον κανονισμό της σύνταξης του στρατιωτικού, ο οποίος, κατά την εκτέλεση υπηρεσίας που συνεπάγεται αυξημένο κίνδυνο, καθίσταται πλήρως ανίκανος για εργασία και δεν μετατάσσεται για την αιτία αυτή σε ειδικές καταστάσεις διαθεσιμότητας, αποστρατείας ή υπηρεσίας γραφείου, λαμβάνεται υπόψη ο μισθός του προκαταληκτικού βαθμού, στον οποίο θα εξελίσσονταν μισθολογικά ή βαθμολογικά, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν κατά το χρόνο του παθήματος, προσαυξημένος με το επίδομα χρόνου υπηρεσίας και τυχόν ευδόκιμης παραμονής, που αντιστοιχεί σε τριακονταπενταετή πραγματική υπηρεσία. Ο βαθμός αυτός σε καμιά περίπτωση δεν μπορεί να είναι ανώτερος του:

α) λοχαγού, προκειμένου περί υπαξιωματικών και των προς αυτούς αντιστοιχούντων,

β) ταγματάρχη, προκειμένου περί ανθυπασπιστών και των προς αυτούς αντιστοιχούντων,

γ) αντισυνταγματάρχη, προκειμένου περί ανθυπολοχαγών και των προς αυτούς αντιστοιχούντων,

δ) συνταγματάρχη, προκειμένου περί υπολοχαγών και των προς αυτούς αντιστοιχούντων,

ε) ταξιάρχου, προκειμένου περί λοχαγών και ταγματαρχών και των προς αυτούς αντιστοιχούντων,

στ) υποστρατήγου, προκειμένου περί αντισυνταγματαρχών και συνταγματαρχών και των προς αυτούς αντιστοιχούντων,

ζ) αντιστρατήγου, προκειμένου περί ταξιαρχών και υποστρατήγων και των προς αυτούς αντιστοιχούντων,

η) βαθμού, τον οποίο έφεραν, προκειμένου περί λοιπών ανώτατων αξιωματικών και των προς αυτούς αντιστοιχούντων,

θ) επί οπλιτών, το ποσό της συντάξεως δεν μπορεί να είναι, σε καμιά περίπτωση, κατώτερο του ποσού της συντάξεως, που ανήκει σε ανάπηρο πολέμου οπλίτη με το ίδιο ποσοστό ανικανότητας.

Οι διατάξεις των προηγούμενων εδαφίων έχουν ανάλογη εφαρμογή και για όποιον καθίσταται πλήρως ανίκανος για εργασία συνεπεία δολοφονικής επίθεσης από μεμονωμένο άτομο ή ομάδα κατά την εκτέλεση της υπηρεσίας ή λόγω της ιδιότητάς του ως εν ενεργεία ή εν συντάξει στρατιωτικού».

3. Τα πρόσωπα των προηγούμενων παραγράφων, που καθίστανται μερικώς ανίκανα δικαιούνται του επιδόματος ανικανότητας της παρ. 3 του άρθρου 2 του παρόντος.

4. Στο τέλος του άρθρου 20 του Κώδικα Πολιτικών και Στρατιωτικών Συντάξεων προστίθεται παράγραφος 4, που έχει ως εξής:

«4. Ως απονεμητέα σύνταξη στον υπάλληλο που πεθαίνει κατά την εκτέλεση υπηρεσίας, που συνεπάγεται αυξημένο κίνδυνο ή δολοφονείται ή τραυματίζεται θανάσιμα από μεμονωμένο άτομο ή ομάδα κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του ή λόγω της ιδιότητάς του ως εν ενεργεία ή εν συντάξει υπαλλήλου λογίζεται αυτή, που ανήκει στο μισθό του προκαταληκτικού κλιμακίου ή προκαταληκτικού βαθμού, στον οποίο θα εξελίσσονταν μισθολογικά ή βαθμολογικά ο θανών ή ο δολοφονηθείς, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν κατά το χρόνο του θανάτου ή της δολοφονίας, προσαυξημένο με επίδομα χρόνου υπηρεσίας και τυχόν επίδομα ευδοκίμου παραμονής, που αντιστοιχεί σε τριακονταπενταετή πραγματική υπηρεσία».

5. Στο τέλος του άρθρου 48 του Κώδικα Πολιτικών και Στρατιωτικών Συντάξεων προστίθεται παράγραφος 4, που έχει ως εξής:

«4. Ως απονεμητέα σύνταξη στο στρατιωτικό, που πεθαίνει κατά την εκτέλεση υπηρεσίας, που συνεπάγεται αυξημένο κίνδυνο ή δολοφονείται ή τραυματίζεται θανάσιμα από μεμονωμένο άτομο ή ομάδα κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του ή λόγω της ιδιότητάς του ως εν ενεργεία ή εν συντάξει στρατιωτικού λογίζεται αυτή, που ανήκει στο μισθό του βαθμού που ορίζεται στην παράγραφο 17 του άρθρου 34 του παρόντος, προσαυξημένο με επίδομα χρόνου υπηρεσίας και τυχόν επίδομα ευδοκίμου παραμονής, που αντιστοιχεί σε τριακονταπενταετή πραγματική υπηρεσία, με συνυπολογισμό, εάν συντρέχει περίπτωση, και της προσαύξησης του άρθρου 43. Επί οπλιτών, το ποσό συντάξεως των οικογε-

νειών δεν μπορεί, σε καμιά περίπτωση, να είναι κατώτερο της συντάξεως που ανήκει, κάθε φορά στην οικογένεια φονευθέντος στον πόλεμο οπλίτη».

6. Οι διατάξεις του ν. 1897/1990 (ΦΕΚ 120 Α') «Περί απονομής συντάξεως και παροχής βοηθείας σε θύματα τρομοκρατίας, τροποποιήσεως διατάξεων του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας και άλλων διατάξεων» εξακολουθούν να ισχύουν.

7. Οι διατάξεις του άρθρου αυτού έχουν εφαρμογή και για δικαιώματα, που ρυθμίζονται από αυτό και στηρίζονται σε γεγονότα, που συνέβησαν στο παρελθόν μέχρι την έναρξη της ισχύος του.

Άρθρο 2

1. Έλληνες πολίτες, που καθίστανται πλήρως ανίκανοι για εργασία από τρομοκρατική πράξη στρεφόμενη κατά των προσώπων της παρ. 1 του άρθρου 1 του ν. 1897/1990 ή άλλων προσώπων ή στόχων των τρομοκρατών, δικαιούνται από το φορέα συνταξιοδότησής τους σύνταξη, που αντιστοιχεί σε 35 χρόνια υπηρεσίας ή ασφάλισης.

Η σύνταξη υπολογίζεται με βάση τον ανώτατο βαθμό ή το κλιμάκιο, που προβλέπουν για την κατηγορία ή τον κλάδο τους οι διατάξεις, που ισχύουν κατά την ημερομηνία του παθήματος.

Προκειμένου για ασφαλιστικούς οργανισμούς η σύνταξη υπολογίζεται με βάση τις αποδοχές, που ελάμβαναν ή τον ασφαλιστέο μισθό ή την ασφαλιστική κατηγορία ή κλάση, στην οποία είχαν καταταγεί οι παθόντες κατά την ημερομηνία του ατυχήματος.

Σε περίπτωση, που οι πολίτες είναι ανασφάλιστοι δικαιούνται από το δημόσιο ταμείο μηνιαίου βοηθήματος ίσου με τη μηνιαία σύνταξη, που προβλέπουν οι διατάξεις του Κώδικα Πολεμικών Συντάξεων (π.δ. 1285/1981, ΦΕΚ 314 Α') για τους ανάπηρους πολίτες εκ του αμάχου πληθυσμού, που φέρουν το ίδιο ποσοστό ανικανότητας.

Στους ασφαλισμένους του Ο.Γ.Α. καταβάλλεται, με τις ίδιες προϋποθέσεις, από τον οργανισμό αυτόν, το ποσό του βοηθήματος του προηγούμενου εδαφίου.

2. Ποσοστό της ανωτέρω συντάξεως ή του βοηθήματος δικαιούνται και τα πρόσωπα της οικογένειας του φονευθέντος, υπό τις συνθήκες της προηγούμενης παραγράφου, πολίτη, καθώς και του θανόντος μετά την απόκτηση της ιδιότητας του συνταξιούχου ή βοηθηματούχου.

Μέλη της οικογένειας του πολίτη, που δικαιούνται συντάξεως ή βοηθήματος, είναι αυτά, που προβλέπουν οι διατάξεις του οικείου συνταξιοδοτικού φορέα ή, προκειμένου για τους ανασφάλιστους, τα αναφερόμενα στα άρθρα 5 και 6 του Κώδικα Πολιτικών και Στρατιωτικών Συντάξεων και εφ' όσον πληρούν τους όρους και τις προϋποθέσεις των διατάξεων τούτων.

Οι χρονικές προϋποθέσεις, που απαιτούνται για τη θεμελίωση δικαιώματος συνταξιοδότησης μελών οικογένειας, δεν ισχύουν προκειμένου για ασφαλισμένους ασφαλιστικών οργανισμών. Ως προς τα μέλη της οικογένειας και το ποσοστό σύνταξής τους εφαρμόζονται οι διατάξεις της νομοθεσίας του κάθε φορέα και, ειδικά για τον Ο.Γ.Α., οι ισχύουσες προϋποθέσεις του Ι.Κ.Α..

3. Τα πρόσωπα του πρώτου εδαφίου της παρ. 1 του παρόντος άρθρου, που καλύπτονται ασφαλιστικά από το Δημόσιο ή καθεστώς παρόμοιο με αυτό των δημόσιων υπαλλήλων και καθίστανται μερικώς ανίκανα για εργασία, αλλά εξακολουθούν να εργάζονται ή είναι συνταξιούχοι, δικαιούνται προσωπικού και αμεταβίβαστου επιδόματος ανικανότητας ίσου με το ποσοστό της ανικανότητάς τους.

Το επίδομα αυτό, που εξακολουθεί να καταβάλλεται και μετά την έξοδο από την υπηρεσία, υπολογίζεται, κατά περίπτωση, επί του εκάστοτε βασικού μισθού του βαθμού ή του κλιμακίου, με το οποίο μισθοδοτείται ή συνταξιοδοτείται ο υπάλληλος.

Οι διατάξεις της παραγράφου αυτής εφαρμόζονται και επί εκείνων, που συνταξιοδοτούνται ως πλήρως ανίκανοι για εργασία κατά την παρ. 1.

Επί συρροής επιδομάτων, ο δικαιούχος μπορεί να επιλέξει ή το οριζόμενο στην παράγραφο αυτήν ή τα προβλεπόμενα από τις διατάξεις των οικείων φορέων συνταξιοδότησης.

4. Τα πρόσωπα, που καλύπτονται ασφαλιστικά από ασφαλιστικούς οργανισμούς και καθίστανται πλήρως ή μερικώς ανάπηρα, εξακολουθούν δε να εργάζονται ή να συνταξιοδοτούνται από αυτούς λόγω γήρατος και αναπηρίας, δικαιούνται μηνιαίου επιδόματος ανάλογα με το ποσοστό της αναπηρίας τους, ως κατωτέρω:

Ποσοστό αναπηρίας				
25% - 33%	5 ημερομίσθια	ανειδίκευτου	εργάτη	
34% - 41%	6	»	»	»
42% - 49%	7	»	»	»
50% - 57%	8	»	»	»
58% - 66%	9	»	»	»
67% και άνω	10	»	»	»

Το επίδομα είναι προσωπικό και καταβάλλεται εφ' όρου ζωής από τον ασφαλιστικό οργανισμό κύριας ασφάλισης, στον οποίο ασφαλίζεται ή συνταξιοδοτείται ο παθών κατά το χρόνο του ατυχήματος και δεν επηρεάζεται από οποιαδήποτε μεταβολή του ποσοστού αναπηρίας.

Σε περίπτωση, που ο παθών είναι ασφαλισμένος σε περισσότερους του ενός ασφαλιστικούς οργανισμούς κύριας ασφάλισης, το επίδομα καταβάλλεται από τον οργανισμό, στον οποίο έχει διανύσει τον περισσότερο χρόνο.

5. Οι διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων, που αφορούν συνταξιοδοτικό δικαίωμα ασφαλισμένων ή συνταξιούχων ασφαλιστικών οργανισμών, εφαρμόζονται και επί πολιτών ξένων κρατών, που εργάζονται και ασφαλίζονται στους οργανισμούς αυτούς.

6. Ως προς μεν το χαρακτήρα της πράξης ως τρομοκρατικής ή του στόχου, εκδίδεται πόρισμα από τον κατά τόπο αρμόδιο πρόεδρο πρωτοδικών, έπειτα από ανάκριση που θα διεξαχθεί, ως προς δε τον τόπο, το χρόνο και τις συνθήκες γενικά, που επήλθε ο τραυματισμός ή ο θάνατος αποφαίνονται τα συνταξιοδοτικά όργανα, που δικαιοδοτούν ή αποφασίζουν για τις συντάξεις με βάση το κατά τα ανωτέρω πόρισμα του προέδρου πρωτοδικών και οποιοδήποτε άλλο ανακριτικό και αποδεικτικό υλικό έχει συγκεντρωθεί μέχρι της εκδόσεως του πορίσματος του προέδρου πρωτοδικών.

7. Για το ποσοστό ανικανότητας και την αιτιώδη σχέση του τραυματισμού ή του θανάτου με την τρομοκρατική πράξη αποφαίνεται η οικεία υγειονομική επιτροπή και προκειμένου για ανασφάλιστους ή δημόσιους υπαλλήλους ή λειτουργούς, που καλύπτονται ασφαλιστικά από το Δημόσιο, η Ανώτατη Στρατού Υγειονομική Επιτροπή.

8. Για τα θέματα, που δεν ρυθμίζονται με τις διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων εφαρμόζονται αναλόγως οι διατάξεις των οικείων φορέων συνταξιοδότησης ή, προκειμένου για ανασφάλιστους, οι διατάξεις του Κώδικα Πολεμικών Συντάξεων, που αφορούν τους ανάπηρους πολίτες από τον άμαχο πληθυσμό.

9. Οι διατάξεις του άρθρου αυτού έχουν εφαρμογή και επί δικαιωμάτων, που στηρίζονται σε γεγονότα, τα οποία έλαβαν χώρα από 24 Ιουλίου 1974 μέχρι την έναρξη ισχύος του.

10. Το επίδομα, που προβλέπουν οι διατάξεις του άρθρου 4 του ν. 1897/1990 καταβάλλεται και στα πρόσωπα του άρθρου 1 του ίδιου νόμου, τα οποία καθίστανται πλήρως ανίκανα για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Οι διατάξεις του τελευταίου εδαφίου της παρ. 3 του άρθρου 2 του παρόντος νόμου έχουν εφαρμογή και επί των υπαγομένων στο ν. 1897/1990.

11. Κατ' εξαίρεση οι διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 1 του ν. 1897/1990 έχουν εφαρμογή και σε ασφαλισμένους των ειδικών ταμείων του άρθρου 10 του ν. 1902/1990, οι οποίοι έχουν 25ετή τουλάχιστον πραγματική συντάξιμη υπηρεσία και υπέστησαν μερική ανικανότητα από τρομοκρατική πράξη στρεφόμενη κατά του προσώπου τους.

Άρθρο 3

1. Όπου στον παρόντα νόμο αναφέρεται ο όρος «φορέας συνταξιοδότησης» σε αυτόν περιλαμβάνεται και το Δημόσιο, όπου «ασφαλιστικοί οργανισμοί» νοούνται οι φορείς κύριας ασφάλισης αρμοδιότητας Υπουργείου Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων και Εμπορικής Ναυτιλίας, όπου «πλήρης ανικανότητα» αναπηρία 65% και άνω ή, προκειμένου περί ασφαλιστικών οργανισμών, 67% και άνω και όπου «μερική ανικανότητα» ποσοστό αναπηρίας από 25% μέχρι 64% και για ασφαλιστικούς οργανισμούς από 25% μέχρι 66,6%.

2. Όσοι συνταξιοδοτούνται με τις διατάξεις του παρόντος νόμου, εφ' όσον καλύπτονται και από φορέα επικουρικής ασφάλισης, δικαιούνται αυξημένης επικουρικής σύνταξης ή βοηθήματος με τις ίδιες προϋποθέσεις απονομής, που ισχύουν στον κύριο φορέα.

3. Η αναγνώριση των δικαιωμάτων κατά τις διατάξεις των άρθρων του νόμου αυτού γίνεται έπειτα από αίτηση των δικαιούχων και των οικογενειών, όσων από αυτούς έχουν πεθάνει, τα δε οικονομικά αποτελέσματα αρχίζουν από την πρώτη του μήνα, κατά τον οποίο εκδίδεται η σχετική πράξη.

4. Η αναπροσαρμογή των επικουρικών συντάξεων, μερισμάτων ή βοηθημάτων, περιοδικώς καταβαλλόμενων, γίνεται ύστερα από αίτηση του δικαιούχου στα οικεία ταμεία.

Στην αίτηση πρέπει να επισυνάπτεται αντίγραφο της πράξης αναπροσαρμογής της σύνταξης.

Η αναπροσαρμογή ή χορήγηση της επικουρικής σύνταξης πραγματοποιείται από την ημερομηνία αναπροσαρμογής ή χορήγησης της σύνταξης του κύριου φορέα.

5. Οι διατάξεις του παρόντος νόμου έχουν ανάλογη εφαρμογή και επί:

α) υπαλλήλων και συνταξιούχων των ο.τ.α. και των άλλων ν.π.δ.δ., που συνταξιοδοτούνται από το Δημόσιο ή δεν συνταξιοδοτούνται μεν από αυτό, διέπονται όμως από το ίδιο νομικό καθεστώς βάσει ιδιαίτερων νομοθετημάτων, που είτε παραπέμπουν στις διατάξεις των δημόσιων υπαλλήλων είτε επαναλαμβάνουν κατά βάση τις διατάξεις αυτές,

β) δημόσιων λειτουργών κατά την έννοια της παρ. 1 του άρθρου 1 του ν. 1897/1990 εν ενεργεία και εν συντάξει, καθώς και υπαλλήλων και συνταξιούχων του ευρύτερου δημόσιου τομέα, όπως αυτός ορίζεται κάθε φορά,

γ) των σιδηροδρομικών υπαλλήλων και συνταξιούχων, που συνταξιοδοτούνται με τις διατάξεις του π.δ. 850/1980, και

δ) των υπαλλήλων και συνταξιούχων των ΕΛ.ΤΑ.

6. Το άρθρο 22 του νόμου «Αντικατάσταση και συμπλήρωση διατάξεων της συνταξιοδοτικής νομοθεσίας, μεταρρύθμιση του συνταξιοδοτικού καθεστώτος των αγωνιστών Εθνικής Αντίστασης και άλλες διατάξεις» καταργείται από τότε που ίσχυσε.

Άρθρο 4

Η αληθής έννοια του άρθρου 36 του ν. 1968/1991 είναι ότι αξίωση προς αποζημίωση έχουν εβδομαδιαίες και καθημερινές εφημερίδες, που αναγκάστηκαν επί δικτατορίας να διακόψουν την έκδοσή τους, αρνούμενες να συμμορφωθούν προς εντολές του καθεστώτος ως προς το περιεχόμενο των δημοσιευμάτων τους και κατόπιν τούτου οι εγκαταλειφθείσες εγκαταστάσεις τους υπέστησαν ζημία. Η αξίωση αυτή πρέπει να κριθεί δικαστικώς έστω και αν έχει παραγραφεί.

Άρθρο 5

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στις επιμέρους διατάξεις.

Παραγγέλλουμε τη δημοσίευση του παρόντος στη Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 1991

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
Γ. ΣΟΥΡΛΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 22 Νοεμβρίου 1991

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΝΟΜΟΣ ΑΡΙΘ. 1978 (2)

Κύρωση Συμφωνίας για συνεργασία στον τουριστικό τομέα μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού (Ε.Ο.Τ.) και της Επιχείρησης Τουρισμού της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας ALBTOURIST.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία τουριστικής συνεργασίας, που υπογράφηκε στα Τίρανα την 13η Ιανουαρίου 1991 μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Επιχείρησης Τουρισμού της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας ALBTOURIST, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ (Ε.Ο.Τ.) ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ ALBTOURIST ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού (Ε.Ο.Τ.) και ηΕπιχείρηση Τουρισμού της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας ALB–TOURIST, αποκαλούμενοι εφεξής «τα Συμβαλλόμενα Μέρη», κινούμενοι από την επιθυμία για την ενδυνάμωση των φιλικών σχέσεων της καλής γειτονίας μεταξύ των δύο λαών και μεσκοπό την περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα του τουρισμού, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα δώσουν προσοχή στην ανάπτυξη και διεύρυνση των τουριστικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

Άρθρο 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τα τουριστικά ταξίδια των υπηκόων τους και ιδιαίτερα μεταξύ των δύο χωρών τους.

Άρθρο 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τις εσωτερικές νομοθετικές τους διατάξεις, θα εξετάσουν τις δυνατότητες για την καλύτερη διακίνηση των τουριστών σετουριστικώς ενδιαφέροντα μέρη της επιλογής των τουριστών, σε όλα τα σημεία της επικράτειας των δύο χωρών.

Άρθρο 4

Καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στα πλαίσια της νομοθεσίας του και τηρώντας την αρχή της αμοιβαιότητας, θα διευκολύνει μέσα στην επικράτειά του τη διάδοση πληροφοριακού και διαφημιστικού υλικού, που θα ανταλλάσσεται μετο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, για να γίνουν γνωστοί οι πόλοι έλξης τουρισμού των αντίστοιχων χωρών.

Άρθρο 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την αύξηση της τουριστικής κίνησης μεταξύ τους με όλα τα μέσα επικοινωνίας.

Άρθρο 6

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις αμοιβαίες επισκέψεις τουριστικών εμπειρογνωμόνων, καθώς και τη συνεργασία για την παροχή τεχνογνωσίας για την πραγματοποίηση επενδύσεων στον τομέα του τουρισμού.

Άρθρο 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προβούν στις αναγκαίες συστάσεις προς τις αρμόδιες αρχές για την καθιέρωση τακτικών θαλάσσιων και οδικών δρομολογίων μεταξύ των δύο χωρών και θα ενθαρρύνουν την οργάνωση εκδρομών αεροπορικώς, θαλασσίως και οδικώς από το ένα Συμβαλλόμενο Μέρος προς το άλλο.

Άρθρο 8

Για την παρακολούθηση της πορείας των τουριστικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών και για την υπόδειξη μέτρων, όπου αυτό επιβάλλε-

ται, για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα πραγματοποιούνται περιοδικές συναντήσεις Μικτής Επιτροπής τουριστικής συνεργασίας εκ περιτροπής στην Ελληνική Δημοκρατία και στη Λαϊκή Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Αλβανίας. Της συνάντησης θα προεδρεύει ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας της φιλοξενούσας χώρας.

Άρθρο 9

Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σεισχύ από την ημερομηνία υπογραφής της από τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Η Συμφωνία θα παραμείνει σεισχύ για περίοδο δύο ετών, που θα παρατείνεται αυτόματα για πρόσθετη κάθε φορά περίοδο 2 ετών, εκτός αν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιήσει εγγράφως την καταγγελία της έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της Συμφωνίας.

Η παρούσα Συμφωνία συντάχθηκε στα Τίρανα την 13η Ιανουαρίου 1991 σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική και αλβανική γλώσσα, και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αξιόπιστα.

Για τον Ελληνικό Οργανισμό Τουρισμού	Για την Αλβανική Επιχείρηση ALBTOURIST
Καθηγητής Μάριος Ραφαήλ	JETON HAJDARAJ

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα–Πρακτικά που θα καταρτίζονται σε εκτέλεση της Συμφωνίας από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 8 αυτής, θα εγκρίνονται με κοινή απόφαση των καθ'ύλην αρμόδιων υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από της δημοσιεύσεώς του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε κυρουμένης Συμφωνίας, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 9 παρ. 1 αυτής, από της υπογραφής της.

Παραγγέλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 1991

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ	**ΕΥΘ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 22 Νοεμβρίου 1991

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ